

Turning points in history: Industrial Revolution

- 1 In the late seventeenth century most people worked in the fields on land they did not own.
- 2 Those who owned the land, called *aristocrats*, lived refined lives in elegant manor houses.
- 3 Servants raised their children and did their housework.
- 4 The landowners and the people who worked for them depended upon each other.
- 5 It was a system that had existed for centuries.
- 6 In towns across England and the United States a series of extraordinary innovations would alter the way people lived and worked for the next one hundred and fifty years.
- 7 Inventors had found new ways to harness nature's energy.
- 8 They built new kinds of machines powered by water, steam, and coal.
- 9 The new machines replaced hand-powered tools.
- 10 They did the same work, only cheaper and faster.
- 11 Much of the work was done outside the home in specially designed buildings: the first factories.
- 12 Mechanization began in the textile mills of England, where one machine attached to a spinning wheel could do the work of fifty people.
- 13 Fuel, clothing and food all became more affordable.
- 14 With the development of locomotives and steamboats manufactured goods could now be sold half way around the world.
- 15 Families moved from the villages of their ancestors to new industrial towns.
- 16 And a new class of people emerged: workers, who produced goods.
- 17 Industrialists, the people who owned the factories, employed hundreds—sometimes thousands—of people, and they made enormous profits in their industrial centers.
- 18 But while the Industrial Revolution brought wealth to some and jobs for others, it came with a price tag.
- 19 Pollution from coal-powered factories turned the cities black;
- 20 lack of housing created the first urban slums,
- 21 and the demand for more and more goods and higher profits brought the exploitation of workers, including children.
- 22 Some of the worst conditions were seen in the textile mills of New England.

Momentos decisivos en la historia: la revolución industrial

- 1 A finales del siglo XVIII la mayoría de la gente trabajaba en los campos en tierra que no les pertenecía.
- 2 Los que poseían la tierra, llamados *aristócratas*, vivían vidas refinadas en elegantes casas señoriales.
- 3 Los sirvientes criaban a sus hijos y hacían las tareas de la casa.
- 4 Los terratenientes y las personas que trabajaban para ellos dependían los unos de los otros.
- 5 Era un sistema que llevaba siglos existiendo.
- 6 En ciudades de toda Inglaterra y Estados Unidos una serie de innovaciones extraordinarias alterarían la forma de vivir y trabajar de la gente durante los siguientes 150 años.
- 7 Los inventores habían descubierto nuevas formas de aprovechar la energía de la naturaleza.
- 8 Construyeron nuevos tipos de máquinas movidas por agua, vapor y carbón.
- 9 Las nuevas máquinas sustituyeron las herramientas manuales.
- 10 Hacían el mismo trabajo, solo que más barato y más deprisa.
- 11 Gran parte del trabajo se hacía fuera del hogar en edificios diseñados especialmente: las primeras fábricas.
- 12 La mecanización empezó en las fábricas textiles de Inglaterra, donde una máquina acoplada a una rueca podía hacer el trabajo de 50 personas.
- 13 Combustible, ropa y comida se volvieron todos más asequibles.
- 14 Con el desarrollo de locomotoras y buques de vapor, los productos manufacturados podían venderse ahora al otro lado del mundo.
- 15 Las familias se fueron de las aldeas de sus antepasados a nuevas ciudades industriales.
- 16 Y surgió una nueva clase de gente: los obreros, que producían bienes.
- 17 Los industriales, la gente que poseía las fábricas, empleaban a cientos —a veces miles— de personas y obtenían enormes beneficios en sus centros industriales.
- 18 Pero, aunque la revolución industrial trajo riqueza para unos y empleos para otros, tenía un precio.
- 19 La contaminación de las fábricas alimentadas con carbón ennegreció las ciudades;
- 20 la falta de viviendas creó los primeros barrios marginales urbanos,
- 21 y la demanda de cada vez más productos y mayores beneficios trajo la explotación de los obreros, incluidos los niños.
- 22 Algunas de las peores condiciones se vieron en las fábricas textiles de Nueva Inglaterra.

- 23 In the eighteen thirties a ten-year-old mill girl described her life.
- 24 “We were paid two dollars a week, and the working hours of all the girls extended from five o’clock in the morning till seven in the evening, with one-half hour for breakfast and for dinner.”
- 25 It was the hiring of children—some as young as five years old—throughout the eighteen hundreds and early nineteen hundreds that outraged the public.
- 26 Workers and reformers protested.
- 27 They formed unions and associations, and fought for government regulations to limit the work day and protect children.
- 28 These laws helped address many of the abuses brought on by the Industrial Revolution.
- 29 Today we are in the middle of another revolution: a technological revolution.
- 30 We live in what’s called the *global village*, because we can connect with people around the world as if they lived next door.
- 31 And we can now work anytime and anywhere.
- 32 You will have to wait and see where this new revolution leads.

- 23 En la década de 1830 una niña de diez años empleada en una fábrica describía su vida.
- 24 «Nos pagaban dos dólares a la semana y la jornada laboral de todas las empleadas se extendía desde las cinco en punto de la mañana hasta las siete de la tarde, con media hora para el desayuno y para la cena.»
- 25 Fue la contratación de niños —algunos de tan solo cinco años de edad— durante todo el siglo XIX y principios del XX lo que indignó al público.
- 26 Protestaron obreros y reformistas.
- 27 Formaron sindicatos y asociaciones, y lucharon por normativas gubernamentales que limitaran la jornada laboral y protegieran a los niños.
- 28 Estas leyes ayudaron a afrontar muchos de los abusos producidos por la revolución industrial.
- 29 Hoy en día estamos a mitad de otra revolución: una revolución tecnológica.
- 30 Vivimos en lo que se llama la *aldea mundial*, porque podemos comunicarnos con personas de todo el mundo como si vivieran al lado.
- 31 Y ahora podemos trabajar a cualquier hora y en cualquier sitio.
- 32 Habrá que esperar a ver adónde lleva esta nueva revolución.